

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Bågsvetsutrustning – Del 4: Återkommande kontroll och provning

*Arc welding equipment –
Part 4: Periodic inspection and testing*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60974-4:2011. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60974-4:2011.

Nationellt förord

Europastandarden EN 60974-4:2011

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60974-4, Second edition, 2010 - Arc welding equipment - Part 4: Periodic inspection and testing**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 60974-4, utgåva 1, 2007, gäller ej fr o m 2014-01-02.

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

English version

**Arc welding equipment -
Part 4: Periodic inspection and testing
(IEC 60974-4:2010)**

Matériel de soudage à l'arc -
Partie 4: Inspection et essais périodiques
(CEI 60974-4:2010)

Lichtbogenschweißeinrichtungen -
Teil 4: Wiederkehrende Inspektion und
Prüfung
(IEC 60974-4:2010)

This European Standard was approved by CENELEC on 2011-01-02. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 26/422/FDIS, future edition 2 of IEC 60974-4, prepared by IEC TC 26, Electric welding, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60974-4 on 2011-01-02.

This European Standard supersedes EN 60974-4:2007.

The main significant technical changes with respect to EN 60974-4:2007 are the following:

- title is amended;
- scope is extended to equipment designed in accordance with EN 60974-6;
- complementary instructions from the manufacturer shall be followed;
- qualification of test personnel is clarified (see 4.1);
- plasma cutting power sources are excluded from no-load voltage test (see 5.6);
- voltage reducing device functional test is simplified (see 6.3);
- supply voltage is recorded in test report (see 7.1).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates were fixed:

- | | | |
|--|-------|------------|
| – latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement | (dop) | 2011-10-02 |
| – latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn | (dow) | 2014-01-02 |

Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60974-4:2010 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60050-151	-	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Part 151: Electrical and magnetic devices	-	-
IEC 60050-195	-	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Chapter 195: Earthing and protection against electric shock	-	-
IEC 60050-851	-	International Electrotechnical Vocabulary - Part 851: Electric welding	-	-
IEC 60974-1	2005	Arc welding equipment - Part 1: Welding power sources	EN 60974-1	2005
IEC 60974-6	-	Arc welding equipment - Part 6: Limited duty equipment	EN 60974-6	-
IEC 61557-4	-	Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. - Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures - Part 4: Resistance of earth connection and equipotential bonding	EN 61557-4	-

CONTENTS

1	Scope	5
2	Normative references	5
3	Terms and definitions	5
4	General requirements	6
4.1	Qualification of test personnel	6
4.2	Test conditions	6
4.3	Measuring instruments	6
4.4	Periodic inspection and test	7
4.5	Maintenance	7
4.6	Repair	7
4.7	Test sequence	7
5	Protection against electrical shock	8
5.1	Visual inspection	8
5.2	Continuity of the protective circuit	8
5.3	Insulation resistance	8
5.4	Welding circuit leakage current	8
5.5	Primary leakage current	9
5.6	No-load voltage (U_0)	11
6	Functional test	11
6.1	Function	11
6.2	Supply-circuit on/off switching device	12
6.3	Voltage-reducing device	12
6.4	Magnetic gas valve	12
6.5	Signal and control lamps	12
7	Documentation	12
7.1	Test report	12
7.2	Labelling	13
	Annex A (informative) Check-list for the visual inspection	14
	Annex B (informative) Example of a test report after repair	15
	Annex C (informative) Equipment not built in accordance with IEC 60974-1	16
	Figure 1 – Measurement of leakage current of welding circuit	9
	Figure 2 – Measuring network for primary leakage current	10
	Figure 3 – Principles of primary leakage current measurement for single phase equipment	10
	Figure 4 – Measurement of peak values	11
	Table 1 – Test sequence on used arc welding equipment	7
	Table 2 – Insulation resistance	8

ARC WELDING EQUIPMENT –

Part 4: Periodic inspection and testing

1 Scope

This part of IEC 60974 specifies test procedures for periodic inspection and, after repair, to ensure electrical safety. These test procedures are also applicable for maintenance.

This standard is applicable to power sources for arc welding and allied processes designed in accordance with IEC 60974-1 or IEC 60974-6. Stand-alone ancillary equipment designed in accordance with other part of IEC 60974 may be tested in accordance with relevant requirement of this part of IEC 60974.

NOTE 1 The welding power source may be tested with any ancillary equipment fitted that could affect the test results.

This standard is not applicable to testing of new power sources or engine-driven power sources.

NOTE 2 For a power source not built in accordance with IEC 60974-1, see Annex C.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60050-151, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Part 151: Electrical and magnetic devices*

IEC 60050-195, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Part 195: Earthing and protection against electric shock*

IEC 60050-851, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Part 851: Electric welding*

IEC 60974-1:2005, *Arc welding equipment – Part 1: Welding power sources*

IEC 60974-6, *Arc welding equipment – Part 6: Limited duty manual metal arc welding power sources*

IEC 61557-4, *Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. – Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures – Part 4: Resistance of earth connection and equipotential bonding*